

## Tape/Thread chain cutter / 布条/空线环剪切装置 / テープ/カラ環切り装置

These devices cut a tape and/or thread chain at the start and end of sewing. No scissors are needed, resulting in greater operational efficiency. Two types of driving sources are available, pneumatic and electric.

可以剪切在开始缝纫或缝纫完时的布条和空线环，没有必要使用剪刀，可大幅度提高工作效率。驱动形式有气压式和电动式两种。

縫い始め、縫い終わりのテープまたはカラ環を切ります。ハサミを使用する必要がなくなり、作業効率が大幅に向上します。駆動源はエア式と電気式があります。

AT



### Automatic tape cutter 布条/空线环剪切装置(自动式) テープ/カラ環切り装置(自動式)

The cutter knife automatically descends to cut a tape and/or thread chain when the sensor detects the edge of the fabric. Since the length of tape or thread chain that remains after a cut can be adjusted by stitch counting as desired, no skilled operator is needed.

感应器感应到布料边缘后会自动降下剪刀，剪断布条或空线链。根据针数控制可自由调节布条或空线链遗留长度，无论谁来缝纫都可使遗留长度一定。

センサーが生地端を感知することにより、自動的にナイフが降下し、テープ類やカラ環をカットします。針数制御によりテープやカラ環の残り長さは自由に調節でき、誰が縫っても残り長さは一定です。

TK



### Tape cutter 布条/空线环剪切装置(手动式) テープ/カラ環切り装置(手動式)

The cutter knife is lowered with the switch to cut the tape and/or thread chain. No scissors are needed. Two types of switches are available, finger and knee switches.

通过开关操作降下剪刀，剪切布条类或空线链，没有必要使用剪刀剪切布条或空线链。开关有手动开关与膝动开关两种。

スイッチの操作によりナイフが降下し、テープ類やカラ環をカットするので、ハサミでテープ類やカラ環を切る必要がありません。スイッチは指スイッチとヒザスイッチがあります。

PL

## Presser foot lift / 抬压脚装置 / 押え上げ装置



Pressing the treadle with your heel raises the presser foot. This device is easy to use, thus decreasing operator fatigue and increasing productivity.

利用踏板的回踏，由空气抬升压脚。操作非常轻巧，减轻了操作员的疲劳，提高了生产效率。

ペダルの踏み返しによりエアーで押えが上がります。操作は非常に軽く、オペレータの疲労を軽減し、生産性が向上します。